

32001L0111

L 10/53

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

12.1.2002

SMERNICA RADY 2001/111/ES
z 20. decembra 2001
vzťahujúca sa na niektoré cukry určené na ľudskú spotrebu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže:

- (1) je potrebné zjednodušiť niektoré odvetvové smernice vzťahujúce sa na potraviny, aby zohľadňovali iba základné požiadavky, ktoré majú splňať výrobky, na ktoré sa vzťahujú, aby sa tieto výrobky mohli voľne pohybovať na vnútornom trhu, v súlade so závermi Európskej rady konanej v Edimburgu 11. a 12. decembra 1992, ktoré boli potvrdené závermi Európskej rady v Bruseli 10. a 11. decembra 1993;
- (2) smernica Rady 73/437/EHS z 11. decembra 1973 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa niektorých cukrov určených na ľudskú spotrebu ⁽⁴⁾ bola odôvodnená skutočnosťou, že rozdiely medzi vnútroštátnymi právnymi predpismi by u niektorých kategórií cukru mohli viesť k podmienkam nespravodlivej hospodárskej súťaže pravdepodobne zavádzajúcej spotrebiteľov, a tým majú priamy účinok na vytváranie a fungovanie spoločného trhu;
- (3) smernica 73/437/EHS bola dôsledne navrhnutá tak, aby stanovila definície a spoločné pravidlá pre výrobné charakteristiky, balenie a označovanie príslušných výrobkov a aby zabezpečovala ich voľný pohyb v rámci spoločenstva;
- (4) Komisia čo najskôr, v každom prípade pred 1. júlom 2000, navrhne zaradenie rozpätia menovitých hmotností výrobkov, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, do smernice Rady 80/232/EHS z 15. januára 1980 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúceho sa na rozpätia menovitých množstiev a menovitých kapacít povolených pre niektoré balené výrobky ⁽⁵⁾;

- (5) smernica 73/437/EHS by mala byť prepracovaná, aby stanovila prístupnejšie pravidlá pre výrobné a predajné podmienky vzťahujúce sa na niektoré cukry určené pre ľudskú spotrebu a aby ich navyše uviedla do súladu so všeobecnými právnymi predpismi spoločenstva o potravinách, predovšetkým s právnymi predpismi o označovaní, farbivách a iných povolených prídavných látkach, extrakčných rozpúšťadlách a analytických metódach;
- (6) všeobecné pravidlá pre označovanie potravín ustanovené v smernici 2001/13/ES Európskeho parlamentu a Rady ⁽⁶⁾ by mali platiť za určitých podmienok;
- (7) v súlade so zásadami subsidiarity a proporcionality ustanovenými článkom 5 zmluvy nemôžu členské štáty dostatočne dosiahnuť cieľ ustanoviť spoločné definície a pravidlá pre príslušné výrobky a zosúladiť ustanovenia so všeobecnými právnymi predpismi spoločenstva o potravinách, a preto ho z dôvodu povahy tejto smernice môže lepšie dosiahnuť spoločenstvo. Na dosiahnutie uvedeného cieľa nejde táto smernica nad rámec potrebného;
- (8) v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovuje postup na vykonávanie vykonávacích právomocí delegovaných na Komisiu ⁽⁷⁾, by mali byť prijaté opatrenia potrebné na realizáciu tejto smernice;
- (9) aby sa predišlo vytváraniu nových bariér voľného pohybu, mali by sa členské štáty zdržať prijímania vnútroštátnych právnych predpisov pre príslušné výrobky, neuvedených v tejto smernici,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Táto smernica sa vzťahuje na výrobky definované v časti A prílohy.

Táto smernica sa však nevzťahuje na výrobky definované v časti A prílohy, ak majú nasledujúcu podobu: práškový cukor, kandit, cukor v tvare homole.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 231, 9.8.1996, s. 6.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 279, 1.10.1999, s. 9.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 56, 24.2.1997, s. 20.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 356, 27.12.1973, s. 71. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 1985.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 51, 25.2.1980, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 87/356/EHS (Ú. v. ES L 192, 11.7.1987, s. 48).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 109, 6.5.2000, s. 29.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 184, 7.7.1999, s. 23.

Článok 2

Smernica 2000/13/ES sa vzťahuje na výrobky definované v časti A prílohy, pre ktoré platia tieto podmienky a výnimky:

1. Bez ohľadu na nasledujúci bod 5, názvy výrobkov vymenovaných v časti A prílohy sa vzťahujú iba na výrobky v nej uvedené a používajú sa na ich označenie pri predaji.

Názov výrobku uvedený v bode 2 časti A prílohy sa tiež môže používať na označenie výrobku uvedeného v jej bode 3.

Avšak:

- výrobky definované v časti A prílohy však okrem povinného názvu výrobku môžu byť označené názvami všeobecne používanými v rôznych členských štátoch,
- názvy výrobkov sa môžu tiež používať v názvoch výrobkov vytvorených v súlade so zvyklosťami na označenie iných výrobkov,

za predpokladu, že takéto názvy nebudú zavádzať spotrebiteľa.

2. U balených výrobkov, ktorých hmotnosť je menšia ako 20 g, nie je potrebné uvádzať v označení čistú hmotnosť.
3. V označení sa uvádza množstvo sušiny a množstvo invertovaného cukru v cukrovom roztoku, invertovanom cukrovom roztoku a invertovanom cukrovom sirupe.
4. Označenie pre invertovaný cukrový sirup s obsahom kryštálov v roztoku obsahuje kvalifikačné pomenovanie „kryštalizovaný“.
5. Ak je obsah fruktózy v sušine výrobkov uvedených v bodoch 7 a 8 časti A prílohy vyšší ako 5 %, ich názov a zložky sa označia slovami „glukózovo-fruktózový sirup“, „fruktózovo-glukózový sirup“, „sušený fruktózovo-glukózový sirup“ alebo „sušený glukózovo-fruktózový sirup“ podľa toho, či má väčší podiel glukózová zložka alebo fruktózová zložka.

Článok 3

Členské štáty neprijímajú vnútroštátne právne predpisy, ktoré táto smernica nestanovuje, pre výrobky definované v prílohe.

Článok 4

Opatrenia potrebné na realizáciu tejto smernice vzťahujúce sa na ďalej uvedené záležitosti sa prijímajú v súlade s regulačným

postupom stanoveným v článku 5 ods. 2:

- zosúladienie tejto smernice so všeobecnými právnymi predpismi spoločenstva o potravinách,
- prispôsobenie sa technickému pokroku.

Článok 5

1. Komisii poskytuje pomoc Stály výbor pre potraviny (ďalej len „výbor“) zriadený článkom 1 rozhodnutia 69/414/EHS⁽¹⁾.

2. Tam, kde sa uvádza odkaz na tento odsek, platia články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Obdobie ustanovené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa určuje na tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 6

Týmto sa ruší smernica 73/437/EHS s účinnosťou od 12. júla 2003.

Odkazy na zrušenú smernicu sa vykladajú ako odkazy na túto smernicu.

Článok 7

Členské štáty prijímajú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 12. júla 2003. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Uplatnia sa opatrenia na:

- povolenie predaja výrobkov definovaných v časti A prílohy, ak sú v súlade s definíciami a pravidlami stanovenými v tejto smernici, s účinkom od 12. júla 2003,
- zákaz predaja výrobkov, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou, s účinkom od 12. júla 2004.

Povoľuje sa však predaj výrobkov, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou, ale boli označené pred 12. júlom 2004 v súlade so smernicou 73/437/EHS, až do vypredania zásob.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

(¹) Ú. v. ES L 291, 19.11.1969, s. 9.

Článok 8

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.

Článok 9

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 20. decembra 2001

Za Radu

predseda

C. PICQUÉ

PRÍLOHA

A. NÁZVY VÝROBKOV A DEFINÍCIE

1. **Polobiely cukor**

Raфинovaná a kryštalizovaná sacharóza primeranej a uspokojivej kvality na predaj s nasledujúcimi vlastnosťami:

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| a) polarizácia | najmenej 99,5 °Z |
| b) obsah invertovaného cukru | najviac 0,1 % hmotnosti |
| c) úbytok hmotnosti sušením | najviac 0,1 % hmotnosti |

2. **Cukor alebo biely cukor**

Raфинovaná a kryštalizovaná sacharóza primeranej a uspokojivej kvality na predaj s týmito vlastnosťami:

- | | |
|------------------------------|--|
| a) polarizácia | najmenej 99,7 °Z |
| b) obsah invertovaného cukru | najviac 0,04 % hmotnosti |
| c) úbytok hmotnosti sušením | najviac 0,06 % hmotnosti |
| d) typ farby | najviac deväť bodov stanovených v súlade s bodom a) časti B. |

3. **Extra biely cukor**

Výrobok s vlastnosťami uvedenými v bodoch 2 písm. a), b) a c), vzhľadom ku ktorému celkový počet bodov určený podľa ustanovení časti B nepresahuje osem a nie je viac ako:

- štyri, ak ide o typ farby,
- šesť, ak ide o množstvo popola,
- tri, ak ide o farbu v roztoku.

4. **Cukrový roztok ⁽¹⁾**

Vodný roztok sacharózy s nasledujúcimi vlastnosťami:

- | | |
|---|---|
| a) sušina | najmenej 62 % hmotnosti |
| b) množstvo invertovaného cukru (pomer fruktózy k dextróze: 1,0 +/-0,2) | najviac 3 % hmotnosti v sušine |
| c) popol konduktometricky | najviac 0,1 % hmotnosti v sušine, stanovených v súlade s bodom b) časti B |
| d) Farba v roztoku | najviac 45 jednotiek ICUMSA. |

5. **Roztok invertovaného cukru ⁽¹⁾**

Vodný roztok sacharózy čiastočne invertovanej hydrolyzou, v ktorom neprevláda podiel invertovaného cukru, s nasledujúcimi vlastnosťami:

- | | |
|--|---|
| a) sušina | najmenej 62 % hmotnosti |
| b) pomer fruktózy k dextróze v obsahu invertovaného cukru (1,0 +/-0,1) | viac ako 3 % ale najviac 50 % hmotnosti v sušine |
| c) popol konduktometricky | najviac 0,4 % hmotnosti v sušine, stanovených v súlade s bodom b) časti B |

6. **Invertovaný cukrový sirup ⁽¹⁾**

Vodný roztok, ktorý môže byť kryštalizovaný, ktorého sacharóza je čiastočne invertovaná hydrolyzou, v ktorom množstvo invertovaného cukru (podiel fruktóza/dextróza 1,0 a 0,1) v sušine musí byť väčšie ako 50 % hmotnosti, ktorý však musí spĺňať požiadavky ustanovené v bodoch 5 písm. a) a c).

⁽¹⁾ Pomenovanie „biely“ je vyhradené pre:

- a) roztok cukru, ktorého farba v roztoku neprekračuje 25 jednotiek ICUMSA stanovených v súlade s metódou uvedenou v bode c) časti B;
- b) invertovaný cukrový roztok a invertovaný cukrový sirup, ktorých
 - množstvo vodivého popola nepresahuje 0,1 %
 - farba v roztoku nepresahuje 25 jednotiek ICUMSA stanovených v súlade s metódou uvedenou v bode c) časti B.

7. **Glukózový sirup**

Rafinovaný a koncentrovaný vodný roztok potravinových sacharidov získaných zo škrobu a/alebo inulínu s nasledujúcimi vlastnosťami:

- | | |
|------------------------|--|
| a) sušina | najmenej 70 % hmotnosti |
| b) ekvivalent dextrózy | najmenej 20 % hmotnosti v sušine a vyjadrené ako D-glukóza |
| c) sírový popol | najviac 1 % hmotnosti v sušine |

8. **Sušený glukózový sirup**

Čiastočne vysušený glukózový sirup, so sušinou najmenej 93 % hmotnosti, ktorý však musí spĺňať požiadavky ustanovené v bodoch 7 písm. b) a c).

9. **Dextróza alebo monohydrát dextrózy**

Rafinovaná a kryštalizovaná D-glukóza s jednou molekulou vody z kryštalizácie s nasledujúcimi vlastnosťami:

- | | |
|-------------------------|------------------------------------|
| a) dextróza (D-glukóza) | najmenej 99,5 % hmotnosti v sušine |
| b) sušina | najmenej 90 % hmotnosti |
| c) sírový popol | najviac 0,25 % hmotnosti v sušine |

10. **Dextróza alebo anhydričná dextróza**

Rafinovaná a kryštalizovaná D-glukóza bez molekuly vody z kryštalizácie, so sušinou najmenej 98 % hmotnosti, ktorá však musí spĺňať požiadavky ustanovené v bodoch 9 písm. a) a c).

11. **Fruktóza**

Rafinovaná kryštalizovaná D-fruktóza s nasledujúcimi vlastnosťami:

- | | |
|--------------------------|---|
| množstvo fruktózy | najmenej 98 % |
| množstvo glukózy | najviac 0,5 % |
| úbytok hmotnosti sušením | najviac 0,5 % hmotnosti |
| popol konduktometricky | najviac 0,1 % hmotnosti určeného v súlade s bodom b) časti B. |

B. METÓDA STANOVENIA TYPU FARBY, VODIVOSTI, MNOŽSTVA POPOLA A FARBY V ROZTOKU CUKRU (BIELEHO) A EXTRA BIELEHO CUKRU DEFINOVANÉHO V BODOCH 2 A 3 ČASTI A

„Bod“ zodpovedá:

- v prípade typu farby až 0,5 jednotky vypočítanej metódou Brunswického inštitútu pre poľnohospodársku a cukrovarnícku technológiu, ako je uvedené v kapitole A odsek 2 prílohy k nariadeniu Komisie (EHS) č. 1265/69 z 1. júla 1969 ustanovujúcej metódy pre určovanie kvality cukru nakupovaného sprostredkovateľskými agentúrami ⁽¹⁾,
- v prípade množstva popola až 0,0018 % vypočítaným metódou Medzinárodnej komisie pre jednotné metódy analýzy cukru (ICUMSA), ako je uvedené v kapitole A odsek 1 prílohy k nariadeniu (EHS) č. 1265/69,
- v prípade farby roztoku až 7,5 jednotkám vypočítaným podľa metódy ICUMSA, ako je uvedené v kapitole A odsek 3 prílohy k nariadeniu (EHS) č. 1265/69.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 163, 1.7.1969, s. 1.